

به نام خدا

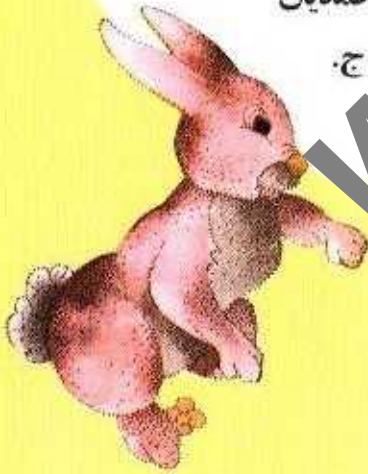
# عَرِگُوش باهوش

نویسنده: عبدالقواب يوسف

مترجم: غلامرضا امامی

مؤلف: هوشنگ محمدیان

روداد: ج.





به دعوت نمایشگاه جهانی کتاب مصر چند سال پیش به قاهره سفر کردم. شهری کهن که در میانه آن رود شکوهمند نیل به آرامی می‌خرامید. یک سوی نیل اهرام بود و سوی دیگر ازهرت. نمادی از دو تمدن باستانی و اسلامی. نمایشگاه بر کناره نیل جای داشت؛ نمایشگاهی پرشور که ناشرانی از همه سوی جهان آمده بودند هزاران تن از دوستداران کتاب با چشم‌هایی جویا... گام‌هایی پرشتاب و دست‌هایی پرکتاب در آن روان بودند...

در ایام نمایشگاه، دست «ادبیات کودکان و نوجوانان کشورهای اسلامی» برپا شد. در این نشست توفیق دیدار با استاد عبدالتواب یوسف دست داد؛ چهره شهره و یگانه ادبیات کودک و نوجوان جهان اسلام. او را نویسنده‌ای یافتیم مهربان، پرکار و پرشور. عبدالتواب چون نخل‌های سبز، ریشه در خاک خویش داشت اما شاخه رو به آسمان ابی ادب جهان عرب برشته بود. به سال ۱۹۲۷ در شهر «بنی سویف» جنوب قاهره زاده شده. شهری که در آن قدیمی‌ترین هرم مصر و متون کهن بازمایه است. شهر غارها، دیرها، کلیساها و مسجدها.

عبدالتواب در زادگاه خویش به تحصیل و درستان و برای ادامه تحصیل به قاهره رفت. در بیست و یک سالگی رشته علوم سیاسی را به پایان رسانید. گام‌های دیگر برنامه‌های رادیویی وزارت آموزش و پرورش و بعد مدیر برنامه‌های تلویزیونی و مطبوعاتی کودکان و نوجوانان شد. از سال ۱۹۷۵ کارهای اداری را رها کرد و به نوشتن داستان برای کودکان و نوجوانان پرداخت. درخت عمر پر بار از میوه‌ها به بار داد. تاکنون نزدیک به ۶۰۰ کتاب داستان برای کودکان و نوجوانان نوشته است؛ و نیز ۴۰ کتاب برای بزرگسالان.

از کتاب «داستان‌هایی از زندگی پیامبر» او تاکنون ۷ میلیون نسخه چاپ رسیده. کتاب‌هایش به بسیاری زبان‌ها برگردانده شده و جوایز و مدال و نشان‌های بی‌شماری از نمایشگاه‌ها، یونسکو و نیز میهنش به او بیشکش شده است. «خرگوش باهوش» نوشته اوست که نسخه خطی و دست‌نویس آن سفر مصر از سر مهر به من سپرد. این داستان زیبا نخستین بار به فارسی نشر یافت و آنگاه به زبان روسی و دیگری زبان‌ها.

استاد عبدالتواب یوسف شیفته فرهنگ ما، کشور ما و مردم ماست و به حقوق خویش را برای دیدار از ایران ابراز داشته. خرسندم که در استانه سفر او به میهن ما این کتاب نشر شود و ما را به روبروی دل و دیده کودکان و نوجوانان عزیز میهنم جای می‌گیرد.

غلامرضا امامی

شهریور ماه ۱۳۹۳ - تهران

